

TIESAS SPRIEDUMS (sestā palāta)

2014. gada 27. martā (*)

Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu – Nodokļi – PVN – Piemērošanas joma – Nodokļa bez noteikšana – Jautājums “subsīdija, kas tieši saistīta ar cenu” – Vienas likmes veselības aprūpei paredzēts maksājums, ko slimokases izmaksā veco āžu aprūpes iestādēm

Lieta C-151/13

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Cour administrative d'appel de Versailles* (Francija) iesniedza ar līgumu, kas pieņemts 2013. gada 7. martā un kas Tiesā reģistrēts 2013. gada 25. martā, tiesvedībā

Le Rayon d'Or SARL

pret

Ministre de l'Économie et des Finances.

TIESA (sestā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs E. Borgs Bartets [*A. Borg Barthet*], tiesneši M. Bergere [*M. Berger*] un F. Biltšens [*F. Biltgen*] (referenti),

ģenerālvokāts P. Kruss Viljalons [*P. Cruz Villalón*],

sekretārs V. Turā [*V. Tourrès*], administrators,

ģemotvārā rakstveida procesu un 2014. gada 8. janvārā tiesas sēdi,

ģemotvārā apsvērumus, ko sniedza:

- *Le Rayon d'Or SARL* vārā – *A. Grousset, E. Ashworth* un *F. Bertacchi*, *avocats*,
- Francijas valdības vārā – *D. Colas* un *J. S. Pilczer*, pārstāvji,
- Eiropas Komisijas vārā – *C. Soulay* un *L. Lozano Palacios*, pārstāves,

ģemotvārā pāc ģenerālvokāta uzklauššanas pieņemto līgumu izskatīt lietu bez ģenerālvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt Padomes 1977. gada 17. maija Sestās direktīvas 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Sestā direktīva”), 11. panta A daļas 1. punkta a) apakšpunktā un Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīvas 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “PVN direktīva”) 73.

pantu.

2 Šis līgums ir ticis izteikts, izskatot strīdu starp *Le Rayon d'Or SARL* (turpmāk tekstā – “*Rayon d'Or*”), Francijā reģistrētu sabiedrību, un nodokļu administrāciju, kuru pārstāv ekonomikas un finanšu ministrs, par pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk tekstā – “PVN”) atskaitēmās daļas aprēķinu, kas piemērojams veco āru aprēķinā (turpmāk tekstā – “VĀ”).

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesības

3 Sestās direktivas 2. panta 1. punkts skan šādi:

“[PVN] jāmaksā:

1. Par preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu, ko par atlīdzību attiecīgās valsts teritorijā veicis nodokļu maksātājs, kas kļūds rēķojas.”

4 Sestās direktivas 11. panta A daļas 1. punkta a) apakšpunktā ir paredzēts:

“*Valsts teritorijā*

1. Summa, kurai uzliek nodokli, ir:

a) preču piegādēm un pakalpojumu sniegšanai [...] visa summa, kas veido atlīdzību, kuru piegādātājs ir saņēmis vai kura tam jāsaņem no pircēja, klienta vai trešās personas par šādām piegādēm, ieskaitot subsīdijas, kas tieši saistītas ar šādu piegāžu cenām.”

5 Sestās direktivas 13. panta A daļas 1. punkts ir uzskaitīti atbrīvojumi no PVN dažām darbībām sabiedrības interesēs. Dalībvalstīm tādējādi atbilstīgi noteikumiem, ko tās pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieautu nekādu nodokļu nemaksāšanu, apiešanu vai āunprātīgu izmantošanu, jāatbrīvo tostarp:

“b) slimnīcas un medicnisko aprūpi, kā arī ar tām cieši saistītas darbības, ko veic publisko tiesību subjekti vai, sociālos apstākļos, kuras lūdzināts apstākļiem, ko piemēro publisko tiesību subjektiem, slimnīcas, medicniskās aprūpes vai diagnostikas centri, vai arī citas pienācīgi atzītas lūdzīgās iestādes;

c) medicniskās aprūpes sniegšanu, darbojoties medicniskās vai paramedicniskās profesijās, ko noteikusi attiecīgā dalībvalsts”.

6 Ar PVN direktīvu – saskaņā ar tās 411. un 413. pantu – kopš 2007. gada 1. janvāra ir atcelti un aizstāti Savienības tiesību akti PVN jomā, tostarp Sestā direktīva. PVN direktīvas noteikumi pācbūtības ir identiski attiecīgajiem Sestās direktīvas noteikumiem.

7 PVN Direktīvas 2. panta 1. punkts ir noteikts:

“PVN uzliek šādiem darījumiem:

a) preču piegādei, ko par atlīdzību kādā dalībvalsts teritorijā veic nodokļa maksātājs, kas rēķojas kļūds;

[..]

c) pakalpojumu sniegšanai, ko par atlīdzību kādā dalībvalsts teritorijā veic nodokļa

maksājums, kas rēķojas kā taks;

[..].”

8 PVN direktīvas 73. pantā, ar ko tika aizstāta Sestās direktīvas 11. panta A daļas 1. punkta a) apakšpunkts, ir noteikts:

“Preču piegādei un pakalpojumu sniegšanai, uz ko neattiecas 74. līdz 77. pants, summa, kurai uzliek nodokli, ir visa summa, kas veido atlīdzību, kuru piegādātājs vai pakalpojumu sniedzējs par šiem darījumiem ir saņēmis vai saņems no pircēja, pakalpojumu saņēmēja vai trešās personas, tostarp subsīdijas, kas tieši saistītas ar šo darījumu cenām.”

9 PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkti ir noteikti:

“Daļēbvalstis atbrīvo no nodokļa šādus darījumus:

[..]

b) slimnīcas un medicnisko aprūpi, kā arī arī tām cieši saistītas darbības, ko veic publisko tiesību subjekti vai, sociālos apstākļos, kuras līdzinās apstākļiem, ko piemēro publisko tiesību subjektiem, slimnīcas, medicniskās aprūpes vai diagnostikas centri, vai arī citas pienācīgi atzītas līdzīgās iestādes;

c) medicniskās aprūpes sniegšanu, darbojoties medicniskās vai paramedicniskās profesijās, ko noteikusi attiecīgā daļēbvalsts.”

10 PVN direktīvas 174. panta 1. punkts ir noteikts:

“Atskaitīmo daļu veido daļskaitlis:

a) kura skaitītājs ir kopējā gada apgrozījuma summa bez PVN, kas attiecināma uz darījumiem, par kuriem PVN ir atskaitīms saskaņā ar 168. un 169. pantu;

b) kura saucējs ir kopējā gada apgrozījuma summa bez PVN, kas attiecināma uz darījumiem, kuri iekārti skaitītāji, un uz darījumiem, par kuriem PVN nav atskaitīms;

Daļēbvalstis var saucēji ieskaitīt to subsīdiju summu, kas nav tieši saistītas ar 73. pantā minēto preču piegāžu vai pakalpojumu sniegšanas cenām.”

Francijas tiesības

11 Kā izriet no iesniedzējtiesas nolūmuma, Vispārējā nodokļu kodeksa (turpmāk tekstā – “VNK”) 256. pants ir noteikts šādi:

“[PVN] ir jāmaksā par preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu, ko par atlīdzību attiecīgās valsts teritorijā veicis nodokļu maksātājs, kas kā taks rēķojas.”

12 Atbilstoši VNK 261. panta 4. punkta 1.b apakšpunktam “no [PVN] ir atbrīvota: aprūpe, kas tiek sniegta privāts veco āžu aprūpes iestādēs, kuras minētas *Code de l'action sociale et des familles* [Sociālo un ģimenes lietu kodeksa] L. 312–1. panta I daļas 6. punktā, un kas tiek segta ar vispārēju, ikgadēju un vienotas likmes veselības aprūpei paredzētu maksājumu, piemērojot *Code de la sécurité sociale* [Sociālo nodrošinājuma kodeksa] L. 174–7. pantu.”

13 VNK 266. panta 1. punkta a) apakšpunkts ir noteikts:

“1. Ar nodokli apliekamo b?zi veido:

a) attiec?b? uz pre?u pieg?di un pakalpojumu sniegšanu [...] – jebk?das summas, v?rt?bas, preces vai pakalpojumi, ko ir sa??mis vai sa?ems pieg?d?t?js vai pakalpojumu sniedz?js no pirc?ja, klienta vai treš?s personas par šiem dar?jumiem, tostarp subs?dijas, kas ir tieši saist?tas ar šo dar?jumu cenu.”

14 *Code de la sécurité sociale* L. 174–7. pant? ir noteikts:

“Izmaksas saist?b? ar soci?li apdrošin?to personu un soci?l?s pal?dz?bas sa??m?ju vesel?bas apr?pi apr?pes iest?d?s un L. 162–24?1. pant? min?tajiem pakalpojumiem tiek segtas saska?? ar vesel?bas apdrošin?šanas vai soci?l?s pal?dz?bas sh?m?m atbilstoši tiesiskajam regul?jumam, nepieciešam?bas gad?jum? izmantojot vienotas likmes modeli.”

15 *Saska?? ar Code de l’action sociale et des familles* L. 313–12. pantu V?AI, kas ir nosl?gušas daudzgadu vienošanas ar *président du conseil général* [?ener?lpadomes priekš?d?t?ju] un kompetento valsts iest?di, sa?em visp?r?ju vienas likmes maks?jumu par pakalpojumiem, ko t?s sniedz.

16 *Code de l’action sociale et des familles* R. 314–158. pants ir š?ds:

“Iepriekš L. 313–12. pant? [...] min?to iest?žu vai to noda?u sniegtie pakalpojumi ietver:

- 1° dienas likmi par uztur?šanos,
- 2° dienas likmi par apr?pi,
- 3° dienas likmi par vesel?bas apr?pi.”

17 *Code de l’action sociale et des familles* R. 314–161. pant? ir noteikts:

“Maksa par vesel?bas apr?pi ietver medic?niskos un paramedic?niskos pakalpojumus, kas nepieciešami personu, kuras dz?vo apr?pes iest?d?s, fizisko un gar?go slim?bu ?rst?šanai, k? ar? paramedic?niskos pakalpojumus, kas atbilst vesel?bas apr?pei saist?b? ar apr?pes iest?d?s re?istr?to personu apr?pes pak?pi.”

18 Atbilstoši iesniedz?jtiesas nor?d?tajam – “vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?t? maks?juma” apr??in?šanas noteikumos tiek ?emts v?r? katr? apr?pes iest?d? re?istr?to personu skaits un vi?u apr?pes pak?pe, kas tiek nov?rt?ti saska?? ar *Code de l’action sociale et des familles* R. 314–170. un R. 314–171. pant? ietvertajiem nosac?jumiem un valsts l?men? noteiktajiem un katru gadu, pamatojoties uz V?AI kop?j?m vid?j?m izmaks?m, atjaunotajiem koeficientiem.

Pamatlietas fakti un prejudici?lais jaut?jums

19 *Rayon d’Or*, kas apsaimnieko V?AI, uzskat?ja, ka summ?m, kuras tai k? “vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?to maks?jumu” p?rskaita slimokases, PVN nav piem?rojams un t?d?j?di t?s nav j??em v?r?, nosakot PVN atskait?mo da?u attiec?b? uz 2006.–2008. gadu. T?d?? t? attiec?b? uz min?tajiem gadiem veica atskait?m?s summas korekciju un nodok?u administr?cijai piepras?ja atmaks?t EUR 60 064.

20 Kad nodok?u administr?cija šo piepras?jumu noraid?ja, *Rayon d’Or* v?rs?s ar pras?bu *Tribunal administratif de Montreuil* [Montrojas Administrat?vaj? ties?]. Š? tiesa t?s pras?bu

neapmierin?ja, un *Rayon d'Or*?s spriedumu p?rs?dz?ja *Cour administrative d'appel de Versailles* [Versa?as Administrat?vaj? apel?cijas ties?].

21 Šaj? ties? *Rayon d'Or* uztur?ja savu nost?ju par to, ka valsts ties?bu normas, t? k? ar t?m no PVN atbr?vo summas, kuras atbilst "vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?tajam maks?jumam" un kuras, k? uzskata š? sabiedr?ba, neietilpst min?t? nodok?a piem?rošanas jom?, ir pretrun? Sestajai direkt?vai un PVN direkt?vai. Sava apgalvojuma pamatojumam *Rayon d'Or* nor?d?ja, ka "vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?t? maks?juma" apr??ina nosac?jumi to ne?auj kvalific?t par "subs?diju, kas tieši saist?ta ar [pakalpojumu] cenu", kurus V?AI sniedz taj?s dz?vojš?m person?m.

22 Vispirms š?m person?m sniegtie pakalpojumi nav ne iepriekš defin?ti, ne ar? individualiz?ti, un personas netiek inform?tas par to cenu. Turpinot – t? k? likumdev?js ir paredz?jis principu, ka V?AI vesel?bas apr?pe ir j?veic bez maksas, tad attiec?gaj?m person?m tiek garant?ta š? bezmaksas apr?pe neatkar?gi no subs?diju, kas tiek pieš?irtas apr?pes iest?dei, summas un no t?, cik liel? m?r? š?s subs?dijas nosedz izmaksas, kuras ar t?m ir paredz?ts nosegt. Un, visbeidzot, subs?diju, kuras sa?em attiec?g? V?AI, summa nesakr?t ar faktiskaj?m vesel?bas apr?pes izmaks?m.

23 Nodok?u administr?cija pamat? nor?da, ka "vienas likmes vesel?bas apr?pei paredz?ts maks?jums" ir j?uzskata nevis par subs?diju, bet par tarifu sist?mu un ka fakts, ka tarifi tiek noteikti, pamatojoties uz vesel?bas apr?pes vajadz?b?m, nav š??rslis tam, lai attiec?gos pakalpojumus uzskat?tu par "maksas pakalpojumiem". Pak?rtoti min?t? administr?cija tostarp atz?m?, ka past?v tieša un t?l?t?ja saikne starp "vienas likmes vesel?bas apr?pei paredz?ta maks?juma" izmaksu un sniegtajiem apr?pes pakalpojumiem. Pakalpojumam, protams, nav oblig?ti j?b?t individualiz?tam, bet tam ir vienk?rši j?b?t t?dam, ko var individualiz?t. Turkl?t *Rayon d'Or* esot likum? paredz?ts pien?kums sniegt attiec?gos pakalpojumus, kuru cena to sa??m?jiem nav j?maks? un kurai nav ar? j?b?t atbilstošai šo pakalpojumu v?rt?bai.

24 Š?dos apst?k?os *Cour administrative d'appel de Versailles* nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?du prejudici?lu jaut?jumu:

"Vai [Sest?s] direkt?vas 11. panta A da?as 1. punkta a) apakšpunkts, kas ir p?r?emts [PVN] direkt?vas 73. pant?, ir j?interpret? t?d?j?di, ka "vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?ts maks?jums", ko slimokases izmaks? [V?AI] saska?? ar *Code de la sécurité sociale* L. 174–7. pantu un kas ir atbr?vots no [PVN], pamatojoties uz [*Code général des impôts*] 261. panta [4. punkta 1.b apakšpunktu], ir uzskat?ms par subs?diju, kas ir tieši saist?ta ar vesel?bas apr?pes pakalpojumu, kuri tiek sniegti šo iest?žu iedz?vot?jiem, cenu un kas t?d?j?di ietilpst [PVN] piem?rošanas jom??"

Par prejudici?lo jaut?jumu

25 Ievad? ir j?atg?dina, ka ar EKL 267. pantu iedibin?t?s sadarb?bas proced?ras ietvaros starp valstu ties?m un Tiesu tai ir j?sniedz valsts tiesai lietder?ga atbilde, kas at?autu izlemt t?s izskat?šan? esošo lietu. Šai nol?k? Tiesai attiec?g? gad?jum? ir j?p?rformul? tai iesniegtie jaut?jumi (skat. spriedumus *Haug*, C?286/05, EU:C:2006:296, 17. punkts; *Campina*, C?45/06, EU:C:2007:154, 30. punkts, un *Hewlett-Packard Europe*, C?361/11, EU:C:2013:18, 35. punkts).

26 Lai to ?stenotu, Tiesai no visas valsts tiesas iesniegt?s inform?cijas, tostarp no nol?muma par prejudici?lu jaut?jumu uzdošanu pamatojuma, ir ties?bas noš?irt tos Savien?bas ties?bu normas un principus elementus, kuriem ir nepieciešama interpret?cija, ?emot v?r? pamatlietas priekšmetu (skat. spriedumu *Byankov*, C?249/11, EU:C:2012:608, 58. punkts).

27 Šaj? liet? no iesniedz?jtiesas nol?muma izriet, ka pamatliet? runa galvenok?rt ir par to, vai t?ds vienotas likmes maks?jums k? “vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?ts maks?jums” ietilpst PVN piem?rošanas jom? un ir j??em v?r?, apr??inot atskait?mo da?u.

28 T?d?? jaut?jums ir j?izprot t?d?j?di, ka ar to b?t?b? ir j?noskaidro, vai Sest?s direkt?vas 11. panta A da?as 1. punkta a) apakšpunkts, k? ar? PVN direkt?vas 73. pants ir interpret?jami t?d?j?di, ka t?ds vienotas likmes maks?jums k? “vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?ts maks?jums”, k?ds apl?kots pamatliet?, ir atl?dz?ba par V?AI pret atl?dz?bu sniegtajiem vesel?bas apr?pes pakalpojumiem t?s apr?p? esošaj?m person?m un t?d?j?di tam ir piem?rojams PVN.

29 Lai atbild?tu uz šo jaut?jumu, pirmk?rt, ir j?atg?dina, ka atbilstoši Sest?s direkt?vas 2. pantam, kur? ir defin?ta PVN piem?rošanas joma, PVN ir piem?rojams “par pre?u pieg?di vai pakalpojumu sniegšanu [...] par atl?dz?bu” un ka saska?? ar Tiesas past?v?go judikat?ru pakalpojumi tiek sniegti par atl?dz?bu š?s direkt?vas 2. panta 1. punkta izpratn? un l?dz ar to ir aplikami ar nodokli tikai tad, ja starp š? pakalpojuma sniedz?ju un sa??m?ju past?v juridiskas attiec?bas, kur?s notiek abpus?ja pakalpojumu sniegšana, un atl?dz?ba, ko sa?em min?t? pakalpojuma sniedz?js, ir uzskat?ma par sa??m?jam sniegt? pakalpojuma faktisko v?rt?bu (tostarp skat. spriedumus *Tolsma*, C?16/93, EU:C:1994:80, 14. punkts; *Kennemer Golf*, C?174/00, EU:C:2002:200, 39. punkts, un *RCI Europe*, C?37/08, EU:C:2009:507, 24. punkts).

30 Otrk?rt, Tiesa jau ir nospriedusi, ka ar pakalpojumu, kas aplikami ar nodokli, cenu tieši saist?tas subs?dijas ir tikai viena no Sest?s direkt?vas 11. panta A da?as 1. punkta a) apakšpunkt? min?taj?m situ?cij?m un ka neatkar?gi no konkr?t?s situ?cijas nodok?a par pakalpojumu sniegšanu b?zi katr? zi?? veido summa, kas sa?emta k? atl?dz?ba par sniegto pakalpojumu (šaj? zi?? skat. spriedumu *Keeping Newcastle Warm*, C?353/00, EU:C:2002:369, 23. un 25. punkts).

31 T? k? PVN direkt?vas 73. pants, ar ko tika aizst?ts Sest?s direkt?vas 11. panta A da?as 1. punkta a) apakšpunkts, b?t?b? ir identisks p?d?jai min?tajai normai, iepriekš?jos divos punktos min?t? judikat?ra un turpin?jum? izkl?st?tais ir piem?rojams *mutatis mutandis* min?tajam 73. pantam.

32 J?atz?st, ka pamatliet? apl?koto “vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?to maks?jumu”, kuru valsts slimokase p?rskait?ja V?AI, tai maks?ja par vesel?bas apr?pes pakalpojumiem, kurus t? atbilstoši daž?d?m pakotn?m sniedza taj? re?istr?taj?m person?m.

33 Vispirms un k? tiesas s?d? atzina ar? *Rayon d’Or*, j?nor?da, ka V?AI par min?to maks?jumu ir j?sniedz faktiski pakalpojumi tajos re?istr?taj?m person?m.

34 Turpinot j?atz?st, ka, lai pakalpojumu sniegšanu uzskat?tu par veiktu “par atl?dz?bu” min?t?s direkt?vas izpratn?, atl?dz?bai par šo pieg?di vai pakalpojumu sniegšanu nav oblig?ti j?b?t sa?emtai tieši no to sa??m?ja – to var sa?emt ar? no treš?s personas (šaj? zi?? skat. spriedumu apvienotaj?s liet?s *Loyalty Management UK* un *Baxi Group*, C?53/09 un C?55/09, EU:C:2010:590, 56. punkts).

35 Fakts, ka pamatliet? pakalpojumu tiešais sa??m?js nav vis valsts slimokase, kura p?rskaita maks?jumu, bet apdrošin?t?s personas, pret?ji *Rayon d’Or* nost?jai, nep?rtrauc saikni starp pakalpojumu sniegšanu un sa?emto atl?dz?bu.

36 Visbeidzot no Tiesas judikat?ras izriet – k? tas ir pamatliet? –, ka, ja attiec?gajam pakalpojumam tostarp ir rakstur?gs, ka pakalpojuma sniedz?js ir visu laiku pieejams, lai vajadz?gaj? br?d? tos sniegtu iest?d? re?istr?taj?m person?m, tad, lai atz?tu tiešu saikni starp

min?to pakalpojumu un sa?emto atl?dz?bu, nav nepieciešams pier?d?t, ka maks?jums attiecas uz individualiz?tu un konkr?t? br?d? sniegtu vesel?bas apr?pes pakalpojumu attiec?gajai personai p?c t?s piepras?juma (šaj? zi?? skat. spriedumu *Kennemer Golf*, EU:C:2002:200, 40. punkts).

37 L?dz ar to apst?klis, ka pamatliet? apr?pes iest?d? re?istr?taj?m person?m sniegtie pakalpojumi nav nedz iepriekšnoteikti, nedz individualiz?ti un ka atl?dz?ba tiek izmaks?ta k? vienotas likmes maks?jums, nek?di neietekm? tiešo saikni starp min?to pakalpojumu un sa?emto atl?dz?bu, kuras apm?rs ir noteikts iepriekš saska?? ar iedibin?tiem krit?rijiem.

38 ?emot v?r? iepriekš izkl?st?tos apsv?rumus, uz prejudici?lo jaut?jumu ir j?atbild, ka Sest?s direkt?vas 11. panta A da?as 1. punkta a) apakšpunkts, k? ar? PVN direkt?vas 73. pants ir interpret?jami t?d?j?di, ka t?ds vienotas likmes maks?jums k? “vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?ts maks?jums”, k?ds apl?kots pamatliet?, ir atl?dz?ba par V?AI pret atl?dz?bu sniegtajiem vesel?bas apr?pes pakalpojumiem t?s apr?p? esošaj?m person?m un t?d?j?di tam ir piem?rojams PVN.

Par ties?šan?s izdevumiem

39 Attiec?b? uz pamatlietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (sest? pal?ta) nospriež:

Padomes 1977. gada 17. maija Sest?s direkt?vas 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr?inu b?ze, 11. panta A da?as 1. punkta a) apakšpunkts un Padomes 2006. gada 28. novembra Direkt?vas 2006/112/EK par kop?jo pievienot?s v?rt?bas nodok?a sist?mu 73. pants ir interpret?jami t?d?j?di, ka t?ds vienotas likmes maks?jums k? “vienotas likmes vesel?bas apr?pei paredz?ts maks?jums”, k?ds apl?kots pamatliet?, ir atl?dz?ba par veco ?aužu apr?pes iest?žu pret atl?dz?bu sniegtajiem vesel?bas apr?pes pakalpojumiem t?s apr?p? esošaj?m person?m un t?d?j?di tam ir piem?rojams pievienot?s v?rt?bas nodoklis.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – fran?u.